

# CITY|TRIP TALLINN

## NICHT VERPASSEN!

5

### KATHARINENGANG [D3]

Die schmale Gasse ist der Inbegriff der romantisch verwinkelten Altstadt. Durch die Kunsthandwerker, denen man bei der Arbeit zusehen kann, wirkt sie ein wenig wie ein Freilichtmuseum (s. S. 52).

11

### RATHAUSPLATZ [C3]

Prachtvolle Bürgerhäuser im Schatten des gotischen Rathauses umrahmen den großen und immer belebten Platz. Auf dem groben Kopfsteinpflaster wird seit Jahrhunderten gehandelt, gefeiert und flaniert (s. S. 58).

17

### PIKK TÄNAV [D3]

Auf der „Langen Straße“ mit den stolzen Gildehäusern und zahlreichen schönen Kunsthandwerksgeschäften ist immer etwas los (s. S. 64).

26

### STADTMAUER [C2]

Kaum eine größere Stadt hat eine so gut erhaltene Stadtmauer wie Tallinn. Von den ehemals 2,35 km sind noch 1,85 km erhalten, von den 46 Türmen noch 26. In dichter Folge sind hier neun Türme aufgereiht, von denen einige besichtigt werden können (s. S. 70).

36

### DOMKIRCHE [B3]

Massiv, schlicht weiß und würdevoll thront die Domkirche auf dem Domberg. Hier sind viele Zeugnisse der bedeutendsten Bewohner der Stadt bewahrt (s. S. 79).

41

### KURZER DOMBERG [C4]

Der schmale Weg mit Treppentritten, gesäumt von Galerien und Cafés, verbindet Ober- und Unterstadt, deren Bewohner sich einstmals misstrauisch gegenüberstanden (s. S. 82).

44

### NIKOLAIKIRCHE [C4]

Eine Schatzkammer für einige der berühmtesten – auch weltlichen – Kunstwerke der Stadt (s. S. 84).

47

### FREIHEITSPLATZ [C4]

Er ist das modernere Gegenstück zum Rathausplatz und besonders mit der Estnischen Republik in der Zwischenkriegszeit verbunden. Nach archäologischen Ausgrabungen wurde der Platz 2009 neu gestaltet (s. S. 86).

57

### ROTERMANN-VIERTEL [E3]

Das modernisierte Industrieviertel ist eine Spielwiese für moderne Architektur und trendige Einkaufsgegend zugleich (s. S. 94).

#### **Leichte Orientierung mit dem cleveren Nummernsystem**

Die Sehenswürdigkeiten der Stadt sind zum schnellen Auffinden mit **fortlaufenden Nummern** versehen. Diese verweisen auf die ausführliche Beschreibung **im Kapitel „Tallinn entdecken“** und zeigen auch die genaue Lage **im Stadtplan**.

# IMPRESSUM

Thorsten Altheide, Heli Rakhema  
**CityTrip Tallinn**

© Peter Rump  
Alle Rechte vorbehalten.

**1. Auflage 2010**  
**ISBN 978-3-8317-1923-5**

**Herausgeber und Gestaltungskonzept:**

Klaus Werner

**Lektorat:** travel@media oHG

**Layout:** Günter Pawlak (Umschlag),  
travel@media oHG (Inhalt)

**Fotos:** siehe Bildnachweis S. 6

**Karten:** Ingenieurbüro B. Spachmüller,  
travel@media oHG

**Druck und Bindung:**

Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, der Schweiz, Österreichs, Belgiens und der Niederlande. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

Deutschland: Prolit GmbH, Postfach 9,  
D-35461 Fernwald (Annerod)

sowie alle Barsortimente

Schweiz: AVA-buch 2000, Postfach,  
CH-8910 Affoltern

Österreich: Mohr Morawa Buchvertrieb

GmbH, Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Niederlande, Belgien: Willems

Adventure, [www.willemsadventure.nl](http://www.willemsadventure.nl)

Wer im Buchhandel trotzdem kein Glück hat, bekommt unsere Bücher auch über unseren Büchershop im Internet:

**[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**

Wir freuen uns über Kritik, Kommentare und Verbesserungsvorschläge:

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH,  
Osnabrücker Str. 79, 33649 Bielefeld,  
[info@reise-know-how.de](mailto:info@reise-know-how.de)

Alle Informationen in diesem Buch sind von den Autoren mit größter Sorgfalt gesammelt und vom Lektorat des Verlages gewissenhaft bearbeitet und überprüft worden.

Da inhaltliche und sachliche Fehler nicht ausgeschlossen werden können, erklärt der Verlag, dass alle Angaben im Sinne der Produkthaftung ohne Garantie erfolgen und dass Verlag wie Autoren keinerlei Verantwortung und Haftung für inhaltliche und sachliche Fehler übernehmen.

Die Nennung von Firmen und ihren Produkten und ihre Reihenfolge sind als Beispiel ohne Wertung gegenüber anderen anzusehen.

Qualitäts- und Quantitätsangaben sind rein subjektive Einschätzungen der Autoren und dienen keinesfalls der Bewerbung von Firmen oder Produkten.

**[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**



- Ergänzungen nach Redaktionsschluss
- kostenlose Zusatzinfos und Downloads
- das komplette Verlagsprogramm
- aktuelle Erscheinungstermine
- Newsletter abonnieren

**Verlagsshop mit Sonderangeboten**

# CITY|TRIP TALLINN

006rn Abb.: ta

## INHALT

|                    |   |
|--------------------|---|
| Nicht verpassen!   | 1 |
| Benutzungshinweise | 5 |
| Die Autoren        | 6 |

## AUF INS VERGNÜGEN 7

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Tallinn an einem Wochenende           | 8  |
| Zur richtigen Zeit am richtigen Ort   | 10 |
| Tallinn für Citybummler               | 13 |
| Tallinn für Kauflustige               | 15 |
| Tallinn für Genießer                  | 21 |
| Tallinn am Abend                      | 31 |
| Tallinn für Kunst- und Museumsfreunde | 35 |
| Tallinn zum Träumen und Entspannen    | 39 |

## AM PULS DER STADT 41

|  |    |
|--|----|
| Das Antlitz der Metropole                      | 42 |
| Von den Anfängen bis zur Gegenwart             | 44 |
| Leben in der Stadt                             | 46 |
| Tallinn – Europäische<br>Kulturhauptstadt 2011 | 48 |

## TALLINN ENTDECKEN 49

### Die Unterstadt 50

|   |    |
|---|----|
| 1 Viru-Platz (Viru väljak) ★                        | 51 |
| 2 Viru-Straße (Viru tänav) ★★                       | 51 |
| 3 Viru-Tor (Viru värav) ★★★                         | 52 |
| 4 Müürivahe-Straße<br>(Müürivahe tänav) ★★          | 52 |
| 5 Katharinengang<br>(Katariina käik) ★★★            | 52 |
| 6 Vene-Straße (Vene tänav) ★★★                      | 53 |
| 7 Stadtmuseum<br>(Tallinna linnamuuseum) ★★         | 54 |
| 8 Dominikanerkloster<br>(Dominiiklaste klooster) ★★ | 55 |

|   |    |
|---|----|
| 9 Alter Markt (Vana turg) ★★★   | 56 |
| 10 Olde Hansa ★★★   | 58 |
| 11 Rathausplatz (Raekoja plats) ★★★   | 58 |
| 12 Rathaus (Raekoda) ★★★  | 60 |
| 13 Ratsapotheke (Raeapteek) ★★  | 62 |
| 14 Weckengang (Saiakang) ★★★  | 62 |
| 15 Heiliggeistkirche<br>(Püha Vaimu kirik) ★★★  | 63 |
| 16 Siechenhaus zum Hl. Geist<br>(Tallinna Pühavaimu seek) ★                           | 63 |
| 17 Lange Straße (Pikk tänav) ★★★  | 64 |
| 18 Haus der Großen Gilde<br>(Suurgildi hoone) ★★★                                     | 65 |
| 19 Haus der Kanut-Gilde<br>(Kanuti gildi hoone) ★★                                    | 66 |
| 20 Haus der Olai-Gilde<br>(Oleviste gildi hoone) ★                                    | 66 |
| 21 Schwarzhäupterhaus<br>(Mustpeade Maja) ★★★   | 66 |
| 22 Drei Schwestern (Kolm õde) ★★  | 67 |
| 23 Dicke Margarethe (Paks Margareeta)<br>und Großes Strandtor<br>(Suur Rannavärav) ★★ | 67 |
| 24 Rossmühle (Hobuveski) ★  | 68 |
| 25 Olaikirche (Oleviste kirik) ★★★  | 69 |
| 26 Laboratooriumi-Straße<br>(Laboratooriumi tänav)<br>und Stadtmauer ★★★              | 70 |
| 27 Platz der Türme (Tornide väljak)<br>und Stadtmauer ★★                              | 70 |
| 28 Bahnhof (Balti jaam) ★   | 71 |
| 29 Tallinner Stadttheater<br>(Tallinna linnateater) ★★                                | 72 |
| 30 Lai-Straße (Lai tänav) ★★  | 73 |

|  |           |  |            |
|--|-----------|--|------------|
| <b>Domberg (Toompea)</b>   | <b>74</b> | <b>Kadriorg</b>  | <b>96</b>  |
| 31 Langer Domberg (Pikk jalg) ★  | 75        | 59 Kadrioru park ★★                                      | 96         |
| 32 Alexander-Newski-Kathedrale (Aleksander Nevski katedraal) ★★★         | 75        | 60 Schloss Kadriorg (Kadrioru loss) ★★                   | 98         |
| 33 Schloss und Parlamentsgebäude (Loss ja Parlamendihoone) ★★            | 76        | 61 Denkmal Russalka ★                                    | 99         |
| 34 Langer Hermann, Gouverneursgarten (Pikk Hermann, Kuberneri aed) ★     | 77        | 62 Amtssitz des estnischen Präsidenten ★                 | 99         |
| 35 Garten des dänischen Königs (Taani Kuninga aed) ★★                    | 78        | 63 Museum im Haus Peter I. (Peeter I Majamuuseum) ★      | 100        |
| 36 Domkirche (Toomkirik) ★★★   | 79        | 64 Estnisches Kunstmuseum KUMU (Eesti Kunstimuuseum) ★★  | 100        |
| 37 Kohtu-Straße (Kohtu tänav) ★★   | 80        |  |            |
| 38 Patkul-Aussichtspunkt (Patkuli vaateplats) ★★                         | 81        | <b>Entdeckungen außerhalb des Zentrums</b>               | <b>101</b> |
| 39 Stenbockhaus (Stenbocki maja) ★                                       | 81        | 65 Die Sängereftwiese (Lauluväljak) ★★                   | 101        |
| 40 Pilsticker-Treppe und -Turm (Pilstickeri trepp ja torn) ★             | 82        | 66 Pirta ★   | 103        |
| 41 Kurzer Domberg (Lühike jalg) ★★★                                      | 82        | 67 Marienberger Schloss (Maarjamäe loss) ★★              | 104        |
|  |           | 68 Ehrenmal (Maarjamäe memoriaal) ★                      | 105        |
| <b>Südliche Altstadt</b>   | <b>83</b> | 69 St.-Brigitten-Kloster (Pirta klooster) ★★             | 106        |
| 42 Harjumägi ★   | 83        | 70 Waldfriedhof (Metsakalmistu) ★                        | 108        |
| 43 Kiek in de Kök ★★★  | 84        | 71 Lasnamäe ★  | 108        |
| 44 Nikolaikirche (Niguliste kirik) ★★★                                   | 84        | 72 Kalamaja ★  | 109        |
| 45 Harju-Straße (Harju tänav) ★  | 85        | 73 Estnisches Freilichtmuseum (Eesti Vabaõhumuuseum) ★★★ | 110        |
| 46 Kino Sõprus ★   | 86        |  |            |
| 47 Freiheitsplatz (Vabaduse väljak) ★★★                                  | 86        | <b>PRAKTISCHE REISETIPPS A-Z</b>                         | <b>111</b> |
| 48 Okkupationsmuseum (Okupatsioonide muuseum) ★                          | 88        |  |            |
|  |           | An- und Rückreise  | 112        |
| <b>Die Innenstadt</b>  | <b>89</b> | Autofahren   | 113        |
| 49 Tammsaare-Park ★  | 89        | Barrierefreies Reisen                                    | 114        |
| 50 Estonia-Theater und -Konzertsaal (Estonia teatri ja kontserdimaja) ★★ | 90        | Diplomatische Vertretungen                               | 115        |
| 51 Dramentheater (Eesti Draamateater) ★                                  | 90        | Geldfragen   | 115        |
| 52 Kaasani kirik ★   | 90        | Informationsquellen                                      | 116        |
| 53 Kreuzung beim Stockmann-Kaufhaus ★★                                   | 91        | Internet und Internetcafés                               | 118        |
| 54 Zentralmarkt (Keskturg) ★   | 91        | Medizinische Versorgung                                  | 119        |
| 55 Das neue Innenstadtviertel ★★★  | 92        | Mit Kindern unterwegs                                    | 119        |
| 56 Viru-Zentrum (Viru keskus) und Kaubamaja ★★                           | 93        | Notfälle   | 120        |
| 57 Rotermann-Viertel (Rotermanni kvartal) ★★★                            | 94        | Öffnungszeiten   | 120        |
| 58 Estnisches Architekturmuseum (Eesti Arhitektuurimuuseum) ★            | 95        | Post   | 121        |
|  |           | Radfahren  | 121        |
|  |           | Schwule und Lesben                                       | 121        |
|  |           | Sicherheit   | 121        |
|  |           | Sprache  | 121        |

|                      |     |
|----------------------|-----|
| Stadttouren          | 122 |
| Telefonieren         | 123 |
| Uhrzeit              | 123 |
| Unterkunft           | 123 |
| Verhaltenstipps      | 127 |
| Verkehrsmittel       | 127 |
| Wetter und Reisezeit | 128 |

## BEWERTUNG DER SEHENSWÜRDIGKEITEN

- ★★★ auf keinen Fall verpassen
- ★★ besonders sehenswert
- ★ wichtige Sehenswürdigkeit für speziell interessierte Besucher

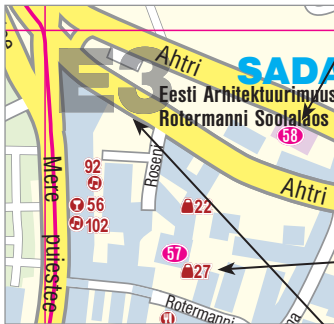
## ANHANG 129

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Kleine Sprachhilfe         | 130 |
| Register                   | 136 |
| Legende der Karteneinträge | 139 |
| Tallinn, Umgebung          | 143 |
| Tallinn, Übersicht         | 144 |

# BENUTZUNGSHINWEISE

## CITY-FALTPLAN

Die im Buch beschriebenen Örtlichkeiten wie Sehenswürdigkeiten, Restaurants, Hotels, Cafés usw. sind im City-Faltplan von Tallinn eingetragen.



Örtlichkeiten mit fortlaufender Nummer, aber ohne Angabe des Planquadrats liegen außerhalb des im Buch abgebildeten Kartenmaterials. Sie können aber leicht im Luftbild lokalisiert werden (siehe Umschlagklappe).

## ORIENTIERUNGSSYSTEM

Zur schnelleren Orientierung tragen alle Hauptsehenswürdigkeiten und Lokalitäten die gleiche Nummer sowohl im Text als auch im Kartenmaterial:

**58** Die Hauptsehenswürdigkeiten werden im Abschnitt „Tallinn entdecken“ beschrieben und mit einer fortlaufenden magentafarbenen Nummer gekennzeichnet, die auch im Kartenmaterial eingetragen ist.

Stehen die Nummern im Fließtext, weisen sie auf die jeweilige Beschreibung der Sehenswürdigkeit im Kapitel „Tallinn entdecken“.

**27** Mit Symbol und fortlaufender Nummer werden die sonstigen Lokalitäten wie Cafés, Geschäfte, Hotels, Infostellen usw. gekennzeichnet.

**[E3]** Die Angabe in eckigen Klammern verweist auf das Planquadrat im City-Faltplan, in diesem Beispiel auf das Planquadrat E3.

## DIE AUTOREN

**Thorsten Altheide** studierte Politikwissenschaft und Geschichte in Göttingen und Uppsala. Nach zahlreichen Reisen durch Nord- und Osteuropa fand er in Tallinn die perfekte Verbindung dieser beiden Regionen. Wenn er nicht gerade auf der Suche nach den besten Piroggen der Stadt ist, arbeitet er als Landkartenredakteur.

**Heli Rahkema** ist gebürtige Tallinnerin. Nach dem Studium der Geschichte in Tartu und Göttingen hat sie in Deutschland eine neue Heimat gefunden. Auf ihren Reisen in die alte Heimat entdeckt sie aus der neuen Perspektive immer wieder andere Seiten von Tallinn und Estland.

### Latest News

Unter [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de) werden regelmäßig aktuelle Ergänzungen und Änderungen der Autoren und Leser zum vorliegenden Buch bereitgestellt. Sie sind auf der Produktseite dieses CityTrip-Titels abrufbar.

## SCHREIBEN SIE UNS

Dieser CityTrip-Band ist gespickt mit Adressen, Preisen, Tipps und Infos. Nur vor Ort kann überprüft werden, was noch stimmt, was sich verändert hat, ob Preise gestiegen oder gefallen sind, ob ein Hotel, ein Restaurant immer noch empfehlenswert ist oder nicht mehr usw. Unsere Autoren sind zwar stetig unterwegs und erstellen alle zwei Jahre eine komplette Aktualisierung, aber auf die Mithilfe von Reisenden können sie nicht verzichten.

Darum: Schreiben Sie uns, was sich geändert hat, was besser sein könnte, was gestrichen bzw. ergänzt werden soll. Wenn sich die Infos direkt auf das Buch beziehen, würde die Seitenangabe uns die Arbeit sehr erleichtern. Gut verwertbare Informationen belohnt der Verlag mit einem Sprechführer Ihrer Wahl aus der über 220 Bände umfassenden Reihe „Kauderwelsch“.

### Bitte schreiben Sie an:

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH, Postfach 140666, D-33626 Bielefeld, oder per E-Mail an: [info@reise-know-how.de](mailto:info@reise-know-how.de)

Danke!

## BILDNACHWEIS

Die Kürzel an den Abbildungen stehen für folgende Fotografen, Firmen und Einrichtungen. Wir bedanken uns für die freundliche Abdruckgenehmigung.

### Umschlag und ta

Thorsten Altheide (Autor)  
 hr Heli Rahkema (Autorin)  
 kr Kaja Rahkema